

VARIANT 1<sup>2</sup>

Teni un garçon qui sorti à case mamai cha'ché travail. I marché loin, loin, loin, soixante kilomèt'e distance. I wé en 'tit la-fimée. I cognin. Maît'e la 'mandé, "Qui vi?" I di, "Ami." — I di, "Qui vous voulez-vous?" — "Travailler." — "Moin qué ba ou yun travail. Ou qué allé coupé yun pièce bois. C'est pou' porté un panier mayi (maïs) pou' moin."... "Moin travail, avec moin pas ca wé pièce clai', moin assise, ca pleuré." Yun jeune fille vini. "Pas pleuré, pas pleuré! Touché moin comme ci! Lé ou qué allé en case papa moin ou qué di, 'Moin pas ca porté panier maï'. Si ou vlé moin porté, ou même vini poine.' Allons!" ... "Cumment diable ou vlé moin vini poine. C'est ça ou di?" — "Oui, Monsieur." — "Dimain matin, moin qué 'voyé ou fai un travail qui bien raide. Ou qué allé à la mé', ou qué poine lame la-mé' pou' faire planche." — "Oui, Papa. Moin qué faire planche la. C'est pour prend la-fimée di-feu, pou' faire torche pou' chayé planche la." — "Mais cumment diable ou vlé moin porté, cumment ou vlé la-fimée faire torche pou' porté planche la?" — "Papa, mais cumment diable ou 'lé moin poin lame la-mé' pou' faire planche?" — "Ah, ma fille, 'tit buin l'esprit dieu, l'esprit diable, bien bon." — "Allons, 'Tit Jean, jou'di papa moin ca chué nous." I teni t'ois chival, deux bien, yune t'ois pattes. Dans la nuit papa la levé, i metté yun chaudié' de l'eau chaud pou' elle epi misieu' a. Mademoiselle appelle 'Tit Otise, epi 'Tit Jean. 'Tit Otise couché. "'Tit Otise! Papa ou qué chué nous." I di, "Ça c'est fwais?" I di,

Head-rest of smoke.

<sup>2</sup> Informant 21.

“Mais oui.” I poin s'éping'e, s'eguille, savon, gombo, l'avoine, maï'. Jis en temps a i 'rivé, i tourné en wose et en bouton wose. Suite apwès i di, “Bon wose, ou pas wé yun fille, yun garçon té passé?” Wose la degrené, bouton wose ouvé... “Bon la-rivière, bon canard, ou pas wé yun fille, yun garçon passé?” Canard batte les aille li, patte! patte! patte! La-rivière descend *chuwa!*

“Tit Jean, pas oblié moin. Lé ou vini en case maman, pas 'bracé personne.” — “Non.” 'Tit Jean sorti lasse. “Moin couché assis yun canapé. Moin lasse! Vieux maman ca vini, i pas save, i couwi, i chembé moin, i embracé moi comme ça.<sup>2</sup> Moin oblié mamzelle la. Yune jour la ca passé, i ca di moin 'Bonjour'. Moin ca riponne i, 'Moin fai l'amant pou' moin marié.' I ca passé, i wé moin assis la table epi cinq n'homme. Les deux dumoiselle i ca vini, Mademoiselle 'tit Otise. Bon. Monsieur 'jà cuié, 'Messieurs, Mesdames, bonjour! Ou 'lé moin faire un 'tit coq, en 'tit poulette, parlé ba ou?’ — ‘Oui, Mademoiselle.’ Moin jeté un pitit graine maï'. Pitit coq la couwi, poin, pitit poulette la couwi baille coq en p'tit coup à tête li. Di, 'Allé, ingrat, allé!' Pa' a moin té ca passé epi papa moin epi ou.” I renvoyé un 'tit graine maï', p'ti coq la couwi poine, pitit poulette la baille coq en l'ai' tête. “Allé, ingrat, allé, ou pas ca changé (songe) ça moin té di ou?” Lé monsieur té 'tenne 'tit poule la té ca causé, tellement i frémi, ai! I changé 'tit Otise, quitté l'amou'euse li. Au sui' i té préparé pou' la mariage. I rinette mademoiselle i té pou' mayié epi. Lé tombé à té', yo f'otté, yo f'otté, yo f'otté. I levé, i di, “'Tit Otise! 'Tit Otise! 'Tit Otise! Moin qué marié epi ou!” À même moment i faite cuiyé l'abbé mariage la même tab'e tout mangé. Mademoiselle la i té ca mayié epi la i quitté la, i allé mayié epi 'tit Otise.